



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



ПРОТОКОЛ № 2

на

Комисия за разглеждане, оценка и класиране на оферти за възлагане на обществена поръчка чрез публична покана с предмет: „Осигуряване на преводачески услуги в рамките на проект „Разработване и приемане на съвместно институционализирано партньорство за управление на риска от прекомерна популация на насекоми, които засягат общественото здраве и безопасност в рамките на трансграничния регион Румъния-България“, с регистрационен номер 15.3.1.016“.

Комисията е определена със Заповед № INTERREG - 014 от 16.02.2016г. на изпълнителния директор на АДО „Дунав“ - Мария Цанкова Христова.

Състав на Оценителната комисия:

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

1. Илиян Станиславов Стоянов - икономист, притежаващ професионална компетентност свързана с предмета на поръчката,

и членове:

1. Росен Христов Христов - правоспособен юрист,
2. Кристиан Георгиев Симеонов - с квалификация икономист;

На заседание, проведено на 04.04.2016 г. в 09:00 часа, Комисията установи, че всички участници са надлежно уведомени за констатираните с Протокол № 1 от 07.03.2016 г. несъответствия с критериите за подбор и непълноти в офертите им. Протоколът е публикуван в деня на съставянето му, в профила на купувача, и е изпратен на всеки от участниците по куриер. Комисията констатира, че в определения срок не са постъпили допълнителни документи от участника Обединение „Форум - Сохо Тех“ с вх. № 069-Interreg/12.02.2016 г.

1. Комисията констатира, че в определения срок при Възложителя не са постъпили допълнителни документи от страна на участника Обединение „Форум - Сохо Тех“, независимо от направените по отношение на офертата му констатации в Протокол № 1 от 07.03.2016 г. и надлежното му уведомяване посредством публикуване на протокола в профила на купувача и изпращането му лично до участника по куриер. С оглед на горепосочено, Комисията реши:

На основание чл. 69, ал. 1, т. 1 и 3 от ЗОП, във връзка с чл. 54, ал. 1 от ЗОП, комисията взе решение да предложи офертата на участника Обединение „Форум - Сохо Тех“ да бъде отстранен. В представеното в офертата споразумение за обединение е посочено, че същото се създава единствено с цел изпълнение на услугите по обществена поръчка, различна от настоящата. По този начин офертата на участника не съставлява валидно волеизявление за участие в настоящата публична покана за възлагане на обществена поръчка. Комисията приема, че с



представеното споразумение за обединение от 01.11.2015 г., страните по него, които са самостоятелни юридически лица, изявявайки своята правновалидна воля, са ограничили възможностите на обединението до участие и изпълнение на конкретна обществена поръчка, индивидуално определена в споразумението. От нито един документ в представената оферта не е видно, че това ограничение е променено по начин, който да включва и настоящата публична покана. Тъй като в определения срок не са постъпили допълнителни документи от участника, комисията взема предвид единствено документите, съдържащи се в първоначалната му оферта.

I. Произнасяне по отношение на офертите на останалите участници

2. Тъй като в Протокол № 1 от 07.03.2016 г. не са констатирани непълноти и несъответствия с критериите за подбор по отношение на участниците:

I. Участник № 1 „АРТЕ.ДОК“ ЕООД

ДОПУСКА до следващия етап на разглеждане, офертата на участника „Арте.Док“ ЕООД, поради наличието на съответствие с критериите за подбор поставени от Възложителя.

II. Участник № 2 „ВАКАНЦИЯ“ ООД

ДОПУСКА до следващия етап на разглеждане, офертата на участника „ВАКАНЦИЯ“ ООД, поради наличието на съответствие с критериите за подбор поставени от Възложителя.

III. Участник № 3 „Евро-Алианс“ ООД

ДОПУСКА до следващия етап на разглеждане, офертата на участника „Евро-Алианс“ ООД, поради наличието на съответствие с критериите за подбор поставени от Възложителя.

IV. Участник № 5 „Митра Транслейшънс“ ООД

ДОПУСКА до следващия етап на разглеждане, офертата на участника „Митра Транслейшънс“ ООД, поради наличието на съответствие с критериите за подбор поставени от Възложителя.

V. Участник № 6 „Транслингва Европа“ ЕООД

ДОПУСКА до следващия етап на разглеждане, офертата на участника „Транслингва Европа“ ООД, поради наличието на съответствие с критериите за подбор поставени от Възложителя.

II. Проверка за наличие на хипотезата по чл. 70, ал. 1 от ЗОП

В изпълнение на Вътрешни правила за възлагане на обществени поръчки, утвърдени от Възложителя, Комисията продължи работа по прегледа на документите в офертите на допуснатите участници. Преди да пристъпи към оценка на офертите, комисията извърши проверка за наличие на хипотезата по чл. 70, ал. 1 от ЗОП. Тъй като, съгласно утвърдената от Възложителя методика за оценка на офертите, показателят „Предлагана цена“ („ОЦ“) е елемент от методиката, който подлежи на оценяване и съдържа цифрово изражение, комисията сравни предложените цени от допуснатите до този етап участници, за да установи има ли оферта с повече от 20 на сто по-благоприятна от средната стойност на предложенията на останалите



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



участници:

Наименование на участника	Стойност на ценовото предложение в лева, без ДДС
„Арте.Док“ ЕООД	11,040,00
„Ваканция“ ООД	17,900,00
„Евро-Алианс“ ООД	21,900,00
„Митра Трайнслейшънс“ ООД	10,000.00
„Транслингва-Европа“ ЕООД	13,458.00

При прегледа на ценовото предложение на „Евро-Алианс“ ООД, Комисията, констатира, че участникът е представил и попълнено Ценово предложение - Образец № 5. Комисията констатира, че същото надвишава максималната прогнозна стойност, посочена в публичната покана. Съгласно документацията, утвърдена от Възложителя, както и публикуваното обявление: „Максималният разполагаем финансов ресурс на Възложителя за дейността, предмет на настоящата поръчка възлиза на 17,944.47 лв. без ДДС или 21,533.36 лв. с ДДС“.

Съгласно документацията за участие, раздел „Информация за поръчката и стойност“:

„Недопустимо е:

– Надхвърляне на максималната стойност на поръчката, посочена по-горе. Такава оферта ще се счита за изготвена в противоречие с обявените от възложителя в поканата условия и няма да бъде оценявана.“

Комисията с 3 гласа „за“ реши, че офертата на „Евро-Алианс“ ООД противоречи на предварително обявените условия на Възложителя и същата няма да бъде предмет на оценка.

С оглед на което, преценката за хипотезата на чл. 70, ал. 1 от ЗОП следва да се извърши при ценовите оферти на останалите участници, а именно:

Наименование на участника	Стойност на ценовото предложение в лева, без ДДС
„Арте.Док“ ЕООД	11,040,00
„Ваканция“ ООД	17,900,00
„Митра Трайнслейшънс“ ООД	10,000.00
„Транслингва-Европа“ ЕООД	13,458.00

Изчислението се извърши по формулата - $[(x-y)/x] * 100$

Където:

- x - средната стойност на предложенията на останалите участници
- y - предложението на оценявания

В резултат на извършената проверка, комисията установи, че е налице хипотезата на чл. 70, ал. 1 от Закона за обществени поръчки и следва да бъде изисквана подробна



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ
ИНВЕСТИРАМЕ ВЪВ ВАШЕТО БЪДЕЩЕ!



РУМЪНСКО ПРАВИТЕЛСТВО



БЪЛГАРСКО ПРАВИТЕЛСТВО



писмена обосновка за начина на образуване на предлаганата цена от участниците:

1. „Митра Транслейшънс“ ООД, чието предложение е с 29.24% по-благоприятно от средната стойност на останалите предложения.

Стойностите са закръглени до втория знак след десетичната запетая.

Комисията определя срок от три работни дни за представянето им, считано от получаване от участниците на искането за това.

Комисията приключи своята работа и реши следващото заседание да се проведе, след получаване на писмените обосновки или след изтичане на срока за представянето им.

Настоящият Протокол се състави и подписа след приключване заседанието на Комисията на 04.04.2016 г. в 15:00 ч.

Председател: Илиян Станиславов Стоянов

Членове: Росен Христов Христов

Кристиян Георгиев Симеонов

Дата: 04.04.2016 г.